

Sitio de limpieza EFR HQ IVES



Propiedad de la sede central de Eastside Fire & Rescue, parte del sitio de limpieza EFR HQ IVES

Se aceptan comentarios

Del 20 de octubre a las 12:00 a. m.
al 22 de diciembre de 2025
a las 11:59 p. m.

Enviar comentarios

En línea:

[www.go.ecology.wa.gov/
EFR-HQ-IVES-Comments](http://www.go.ecology.wa.gov/EFR-HQ-IVES-Comments)

Por correo postal o electrónico:

Vance Atkins, Site Manager
WA Department of Ecology
PO Box 330316
Shoreline, WA 98133-9716
Vance.Atkins@ecy.wa.gov
425-324-1438

Revisión de documentos

[www.go.ecology.wa.gov/
EFR-HQ-IVES](http://www.go.ecology.wa.gov/EFR-HQ-IVES)

Issaquah Public Library
10 W Sunset Way
Issaquah, WA 98027
425-392-5430

Para obtener ayuda con la revisión
de documentos, comuníquese con:
Kristen Forkeutis,
Especialista en divulgación
Kristen.Forkeutis@ecy.wa.gov
425-240-4353

Información del sitio

Id. del sitio de la instalación: 87761647
Id. del sitio de limpieza: 16581

Documentos listos para su revisión y la realización de comentarios por parte del público

El Department of Ecology (Ecology) lo invita a comentar sobre los documentos relacionados con una limpieza en la propiedad de la sede central de Eastside Fire & Rescue, que forma parte del sitio de limpieza de la sede central de Bomberos y Rescatistas del este y la Escuela Primaria del Valle de Issaquah (Eastside Fire & Rescue Headquarters and Issaquah Valley Elementary School, EFR HQ IVES) en Issaquah. Se liberaron sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (Per- and poly-fluoroalkyl substances, PFAS) en el suelo y en el agua subterránea debido al uso de la espuma contra incendios utilizada antes en el sitio durante actividades de capacitación legales. Las personas potencialmente responsables (Potentially Liable Persons, PLP) del sitio de limpieza incluyen la ciudad de Issaquah (Ciudad) e Eastside Fire & Rescue (EF&R). Están a disposición los siguientes documentos para revisión:

- **Plan de trabajo de acción provisional:** describe la limpieza planificada de trabajos de suelo contaminado y aguas subterráneas asociadas a la propiedad de la sede central de EF&R.
- **Ley de Política Ambiental Estatal (State Environmental Policy Act, SEPA), determinación de no significancia:** la determinación de Ecology de que no es probable que el trabajo de limpieza dañe el medioambiente.

¡Únase a nuestra jornada de puertas abiertas de manera presencial o en línea!

Venga a visitarnos durante una jornada de puertas abiertas de dos horas para obtener más información sobre este sitio de limpieza y hablar con el personal de la ciudad, EF&R y Ecology. No está prevista ninguna presentación formal.

Miércoles 5 de noviembre de 2025

De 5:00 a 7:00 p. m.

Jornada de puertas abiertas presencial:

Eastside Fire & Rescue
175 Newport Way NW, Issaquah

Jornada de puertas abiertas en línea:

Reunión virtual de Zoom Registro:

www.go.ecology.wa.gov/EFR-HQ-IVES



Escanear para obtener

Información sobre servicios lingüísticos: consulte la página 7

Español | 中文

Plan de trabajo de acción provisional

Las acciones provisionales son limpiezas parciales tempranas. Ayudan a abordar problemas de contaminación inmediatos y a prepararse para otros trabajos de limpieza en el futuro. La finalización de una acción provisional en la propiedad de la sede central de EF&R abordará la mayor masa de PFAS en el suelo y el agua subterránea (ver Imagen 1). Se realizarán las siguientes acciones:

- **Excavación y estabilización de suelos:** El suelo contaminado con PFAS se excavará y se mezclará con enmiendas de carbón activado para reducir la movilidad de las PFAS y limitar su transporte por las aguas subterráneas. Este suelo tratado permanecerá en el lugar. Parte del suelo contaminado también se llevará a un vertedero autorizado.
- **Expansión de la barrera reactiva permeable (Permeable Reactive Barrier, PRB):** El tratamiento de PRB inyecta carbón activado coloidal en el suelo. A medida que el agua subterránea fluye a través de la barrera, el carbono captura las PFAS, lo que reduce la cantidad de PFAS que sale del área. Este trabajo ampliará la prueba piloto de PRB instalada en 2021.
- **Monitoreo de aguas subterráneas:** Se tomarán muestras de las aguas subterráneas para confirmar que la medida provisional reduce las PFAS en las aguas subterráneas y que protege la salud humana y el medioambiente.

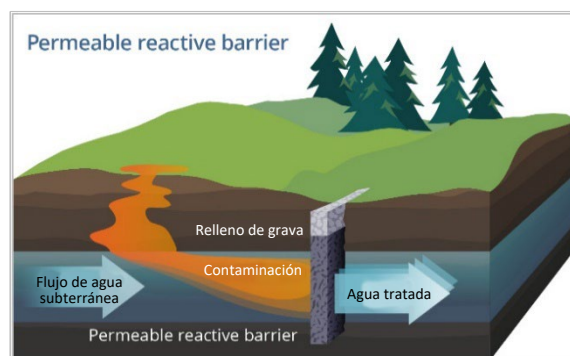


Ilustración de una barrera reactiva permeable

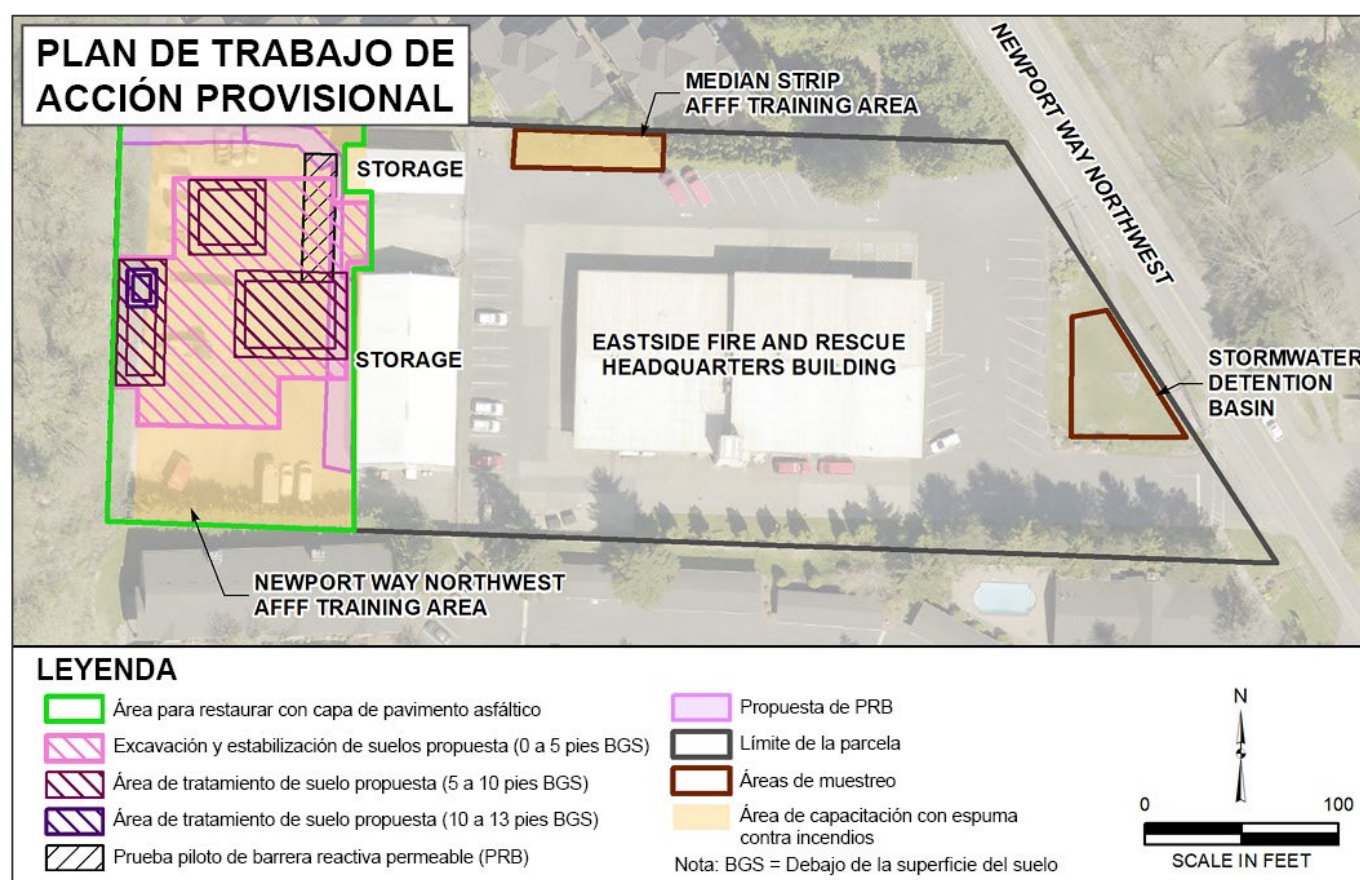


Imagen 1: Plan de trabajo de acción provisional para abordar las PFAS en el suelo y las aguas subterráneas en la propiedad de la sede central de Eastside Fire & Rescue

¿Qué sucederá después?

Ecology tendrá en cuenta todos los comentarios recibidos durante este período de comentarios públicos y podrá realizar cambios en los documentos. Si los documentos requieren cambios significativos, organizaremos otro período de comentarios públicos. Si no se realizan cambios significativos, Ecology finalizará los documentos. Está previsto que el proyecto de acción provisional se lleve a cabo entre 2026 y 2027.

Las PLP también completarán una investigación correctiva, un estudio de viabilidad y un plan de acción de limpieza para el sitio. Cada uno de estos documentos estará disponible para revisión y comentarios del público en una fecha posterior.

Costo y financiación

Ecology trabaja con la ciudad y EF&R para utilizar fondos de subvención estatal a fin de limpiar el sitio EFR HQ IVES. La financiación para la acción provisional en la propiedad de la sede central de EF&R y la investigación del sitio en curso se incluyó en los presupuestos legislativos bienales de 2023 a 2025 y 2025 a 2027.

Antecedentes y contaminación del sitio

El sitio de limpieza de la sede central de Eastside Fire & Rescue Headquarters y Issaquah Valley Elementary School (Eastside Fire & Rescue Headquarters and Issaquah Valley Elementary School, EFR HQ IVES) está ubicado en el Lower Issaquah Valley, al noroeste del centro de Issaquah. Incluye dos áreas de contaminación por PFAS en el suelo y las aguas subterráneas:

- 1) Sede central de EF&R en 175 Newport Way NW, Issaquah
- 2) Issaquah Valley Elementary School y Dodd Fields Park en 555 NW Holly Street, Issaquah

Antes estas dos áreas se utilizaban para actividades legales de capacitación en extinción de incendios, impartidas por la ciudad y EF&R. Durante la capacitación, se utilizó un supresor de incendios llamado espuma acuosa formadora de película (aqueous film-forming foam, AFFF). El EF&R pasó a utilizar AFFF sin PFAS en 2017.

La Issaquah Valley Elementary School y el área de Dodd Fields Park se investiga por separado. No es parte de este proyecto de acción provisional para la propiedad de la sede central de EF&R.



Sitio de limpieza EFR HQ IVES con dos áreas de contaminación por PFAS: 1) La sede central de EF&R y 2) Issaquah Valley Elementary School y Dodd Fields Park

Contaminación de las aguas subterráneas

Se considera que la AFFF es una posible fuente de contaminación por PFAS en las aguas subterráneas que abastecen los pozos de agua potable locales. Esto afectó dos áreas de servicio de agua que suministran agua potable a la ciudad de Issaquah y parte de la ciudad de Sammamish.

[El área de servicio de agua de la ciudad de Issaquah](#)¹ suministra agua de tres pozos de agua potable ubicados en todo el valle y de una fuente regional (ver Imagen 2 en la página seis). En octubre de 2015, la ciudad se enteró de la presencia de PFAS en un pozo. Issaquah se aseguró de que el pozo estuviera apagado o bombeado a un ritmo reducido. Luego, se instaló un sistema de filtración de carbón activado granular (granular activated carbon, GAC) y el pozo volvió a funcionar de manera normal. El sistema de GAC reduce las concentraciones de PFAS a niveles que son indetectables mediante los métodos de muestreo de cumplimiento estatales y federales. El área de servicio de agua de la ciudad de Issaquah continúa cumpliendo con los niveles de agua potable segura.

También se detectaron PFAS en algunos pozos de agua potable operados por el [Sammamish Plateau Water and Sewer District \(SP Water\)](#).² Ver Imagen 2 en la página seis. Los pozos con los niveles más altos de PFAS fueron retirados de servicio en 2017, y el SP Water continúa cumpliendo con los niveles de agua potable segura. El SP Water trabaja para diseñar y construir una instalación de tratamiento de agua para eliminar las PFAS de sus pozos afectados.

Contaminación por PFAS

¿Qué son las PFAS?

PFAS es una sigla en inglés que significa sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas. Las PFAS son una familia de productos químicos manufacturados que se utilizan desde la década de los cuarenta y se encuentran en muchos productos industriales y de consumo debido a sus propiedades químicas únicas y útiles. Se utilizan en espuma contra incendios y en una amplia gama de productos de consumo, como alfombras, ropa, utensilios de cocina, papel y embalajes.

¿Por qué nos preocupan las PFAS?

Debido a sus propiedades químicas únicas y útiles, las PFAS no se degradan ni se descomponen fácilmente de forma natural en el medioambiente y pueden acumularse con el tiempo. Por esta razón, las PFAS, a veces, se denominan “sustancias químicas eternas”. Algunos tipos de PFAS pueden acumularse en nuestros cuerpos cuando estamos expuestos a ellas durante un período prolongado. Los estudios indican que niveles elevados de químicos de las PFAS en el cuerpo podrían incrementar el riesgo de tener impactos negativos en la salud. Para obtener más información sobre los riesgos para la salud de las PFAS, visite la [página web sobre PFAS del Washington State Department of Health](#).³

¿Las PFAS están reguladas?

El Washington State Department of Ecology y la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) adoptan medidas para abordar las PFAS. Para obtener más información, visite la [página web de Ecology sobre las PFAS](#)⁴ y la [página web de la EPA sobre las PFAS](#).⁵

¿Las PFAS están reguladas en el agua potable?

La [Washington State Board of Health](#)⁶ requiere que más de 2,400 sistemas públicos de agua potable realicen pruebas de detección de PFAS antes de diciembre de 2025. Si los resultados de las pruebas muestran niveles de PFAS superiores a los niveles de acción estatal (State Action Levels, SAL) para cualquiera de los cinco productos químicos PFAS regulados, el sistema de agua debe notificar al público dentro de los 30 días. Los SAL se establecen para sustancias químicas PFAS individuales en el agua potable en niveles determinados como seguros para todos los consumidores, según la mejor información científica disponible en ese momento.

¹ <https://www.issaquahwa.gov/478/Water>

² <https://letstalkaboutourwater.org/>

³ <https://doh.wa.gov/pfas>

⁴ <https://ecology.wa.gov/pfas>

⁵ <https://www.epa.gov/pfas>

⁶ <https://sboh.wa.gov>

Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos (Toxics Cleanup Program)

La [U.S. Environmental Protection Agency \(EPA\)](https://www.epa.gov/)⁷ tiene estándares nacionales de agua potable para proteger a las comunidades de la exposición a las PFAS. Los niveles máximos de contaminantes federales (Maximum Contaminant Levels, MCL) son límites legales sobre la cantidad permitida de un contaminante en los sistemas públicos de agua potable. Los MCL para PFAS son más estrictos que casi todos los SAL de Washington para las PFAS.

La Washington State Board of Health adoptó los MCL y propone que los SAL coincidan con los MCL. Una vez que los MCL entren en vigor, reemplazarán a los SAL para los sistemas de agua públicos cubiertos por las normas federales, mientras que los SAL seguirán aplicándose a algunos sistemas de agua no comunitarios que se determine que están en riesgo. Los sistemas de agua que prestan servicio de manera regular a las mismas personas deben cumplir con los MCL antes de abril de 2029 o enfrentar medidas de cumplimiento.

¿Dónde puedo obtener más información sobre las PFAS?

A continuación, se enumeran recursos adicionales.

- [Hoja informativa sobre qué son las PFAS](#)⁸
- [PFAS en el agua potable, Washington State Department of Health](#)⁹
- [Cómo las PFAS afectan su salud, Agency for Toxic Substances and Disease Registry \(ATSDR\)](#)¹⁰
- [National Ground Water Association | Aguas subterráneas y PFAS](#)¹¹

⁷ <https://www.epa.gov/pfas>

⁸ <https://doh.wa.gov/sites/default/files/2025-08/334-585.pdf>

⁹ <https://doh.wa.gov/community-and-environment/drinking-water/contaminants/pfas-drinking-water>

¹⁰ https://www.atsdr.cdc.gov/pfas/about/health-effects.html?CDC_AAref_Val=https://www.atsdr.cdc.gov/pfas/health-effects/index.html

¹¹ <https://www.ngwa.org/what-is-groundwater/groundwater-issues/Groundwater-and-PFAS>



Imagen 2: El área de servicio de agua de la ciudad de Issaquah y la zona sur de Sammamish Plateau Water tienen pozos de suministro de agua potable afectados por la contaminación por PFAS. Ambos proveedores de agua cumplen con los niveles seguros de agua potable.

Proceso de limpieza de Ecology

La [Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas \(Model Toxics Control Act, MTCA\)¹²](#) es la ley de limpieza ambiental de Washington. Esta ley establece requisitos para la limpieza de sitios contaminados y estándares que protegen la salud humana y el medioambiente. Ecology es responsable de administrar la MTCA, incluida la supervisión o gestión de actividades de limpieza. El [proceso de limpieza de la MTCA¹³](#) se completa en pasos (ver Imagen 3 a continuación) a lo largo de un cronograma variable. Actualmente, el sitio de limpieza EFR HQ IVES se encuentra en la etapa de “estudio del sitio” del proceso. Esta acción provisional también se produce durante esta etapa. Ambos están resaltados en rojo a continuación.

 Public input opportunity



Imagen 3: Proceso de limpieza formal de Washington

Novedades automáticas del sitio

Puede suscribirse desde la [página web](#) del sitio.¹⁴ Recibirá un correo electrónico semanal si cambiamos el estado del sitio, agregamos documentos a la página web del sitio o abrimos un período de comentarios.

Servicios de idiomas

Ofrecemos servicios de traducción e interpretación sin costo. Para solicitarlos, envíe un correo electrónico a Kristen.Forkeutis@ecy.wa.gov o llame al 425-240-4353. Si llama, solicite un intérprete para ser conectado con uno.

¹² <https://ecology.wa.gov/mtca>

¹³ <https://ecology.wa.gov/mtca-process>

¹⁴ <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/site/16581>

Toxics Cleanup Program
PO Box 330316
Shoreline, WA 98133-9716

Sitio de limpieza EFR HQ IVES

Propiedad de la sede central
de Eastside Fire & Rescue



DEPARTMENT OF
ECOLOGY
State of Washington

Documentos listos para revisión pública

Español | 中文

Período de comentarios públicos:

Desde el 20 de octubre a las 12:00 a. m.
hasta el 22 de diciembre de 2025 a las 11:59 p. m.

Jornada de puertas abiertas: ipresencial o en línea!

Miércoles 5 de noviembre de 5:00 a 7:00 p. m.
Ver la página uno para obtener más detalles.

Revisión de documentos:

www.go.ecology.wa.gov/EFR-HQ-IVES



Escanear para obtener
información y suscribirse



Propiedad de la sede central de Eastside Fire & Rescue,
parte del sitio de limpieza EFR HQ IVES

Accesibilidad en virtud de la ADA

Para solicitar una adaptación en virtud de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA), comuníquese con Ecology por teléfono al 425-240-4353 o envíe un correo electrónico a Kristen.Forkeutis@ecy.wa.gov o visite ecology.wa.gov/Accessibility. Para solicitar el servicio de retransmisión de Washington o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.